



*HF 9580-00*  
*HF 9580-34*  
*HF 9580-01*  
*HF 9580-02*  
*HF 9580-03*  
*HF 9580-04*  
*HF 9580-05*  
*HF 9580-99*  
*HF 9928-13*

**Bipolare Koagulationszange für die Laparoskopie /**  
**Bipolar coagulation forceps for laparoscopy /**  
**Bipolar coagulation forceps for laparoscopy**



**Gebrauchsanweisung**

Seite 3

**Operating Manual**

Page 9

**Istruzioni per l'uso**

Page 15

**DEUTSCH**

**ENGLISH**

**ITALIANO**





*HF 9580-00*  
*HF 9580-34*  
*HF 9580-01*  
*HF 9580-02*  
*HF 9580-03*  
*HF 9580-04*  
*HF 9580-05*  
*HF 9580-99*

# Bipolare Koagulationszange für die Laparoskopie- HEBU HF 9580

## Inhalt

1	Anwendungs- und Sicherheitshinweise .....	4
2	Einsatzbereich.....	5
2.1	Zweckbestimmung .....	5
2.2	Kontraindikationen.....	5
3	Montage und Demontage .....	5
3.1	Demontage.....	5
3.2	Montage.....	6
4	Wiederaufbereitung.....	7
4.1	Maschinelle Wiederaufbereitung .....	7
4.2	Manuelle Wiederaufbereitung .....	7
5	Lagerung .....	8
6	Garantie .....	8
7	Hersteller – und Service- Adresse .....	8

# 1 Anwendungs- und Sicherheitshinweise

Unsere Produkte sind ausschließlich für den professionellen Einsatz von entsprechend ausgebildetem und qualifiziertem Fachpersonal bestimmt und dürfen auch nur durch dieses erworben werden.

!	Alle Instrumente müssen vor der ersten Ingebrauchnahme und vor jeder weiteren Anwendung komplett gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden.
!	Es ist sehr wichtig, jedes chirurgische Instrument vor jedem Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen und Verschleiß, z.B. Risse, Brüche oder Defekte an der Isolation zu untersuchen. Vor allem Bereiche wie Schneiden, Spitzen, Schlüsse, Sperren und Rasten, sowie alle beweglichen Teile, Isolationen und keramischen Elemente sind sorgfältig zu prüfen.
!	Setzen Sie niemals beschädigte Instrumente ein.
!	Nicht in Gegenwart von brennbaren oder explosiven Stoffen verwenden.
!	Das Instrument darf nicht auf dem Patienten abgelegt werden.
!	Nur koagulieren, wenn sich die Kontaktflächen im Sichtbereich befinden. Dabei keine anderen metallischen Instrumente berühren.
!	Vermeiden Sie die mechanische Überbeanspruchung des Instrumentes über die konstruktive Auslegung hinaus, dies kann zu Bruch und Verformung führen!
!	Vermeiden Sie die gleichzeitige Anwendung der HF-Chirurgie und elektrisch geerdeten Elektroden und Sensoren von Diagnostikgeräten!
!	Im Falle des Einsatzes der Produkte an Patienten mit transmissibler spongiformer Enzephalopathie oder einer HIV-Infektion lehnen wir jede Verantwortung für die Wiederverwendung ab.
!	Herstellerangaben zu elektrischer Belastbarkeit beachten!

## 2 Einsatzbereich

Der Einsatz von HF-Bipolaren Klemmen findet in der HF-Chirurgie zur Koagulation und zum Schneiden von Gewebe statt. Außerdem zum dauerhaften Verschluss von Venen, Arterien und Gewebebündeln mit anschließender Trennung.

### 2.1 Zweckbestimmung

HF-Bipolare Klemmen: Ein bipolares Produkt, das bis auf das Arbeitsende, mit einer elektrischen Isolierung überzogen ist. Es wird in der offenen Chirurgie zur Koagulation von Gefäßen oder Gewebebündeln zur Blutstillung benutzt. Es wird entweder an eine elektrochirurgische Diathermieeinheit oder an einen Generator zur Elektrokauterisation angeschlossen, die den bipolaren elektrischen Strom liefern. Es ist typischerweise ausgeführt als ein scherenartiges Instrument mit langem, gebogenem, zangenähnlichem Maul. Es wird aus Metall und synthetischem Material in verschiedenen Größen und Formen hergestellt. Es ist ein wiederverwendbares Produkt. Das Instrument wird durch eine 5,5 mm Trokarhülse eingeführt. Die Koagulation erfolgt mittels elektrischer Energie, erzeugt von HF-Generatoren für die Elektrochirurgie. Dieses Instrument kann an den bipolaren Ausgang von HF-Generatoren der HEBU HBS x-touch Serie angeschlossen werden. Mittels eines geeigneten Bipolarkabels wird es an den bipolaren Ausgang eines HF-Generators angeschlossen. Wenn indiziert, kann gezielt bipolarer Koagulationsstrom eingesetzt werden. Die maximale Ausgangsspannung des Generators darf 500 V<sub>pp</sub> nicht überschreiten.

### 2.2 Kontraindikationen

Die HF-Bipolaren Klemmen dürfen nicht im Zusammenhang mit dem zentralen Nerven- oder Kreislaufsystem eingesetzt werden. Tubenligatur ist keine sichere Anwendung.

## 3 Montage und Demontage

### 3.1 Demontage

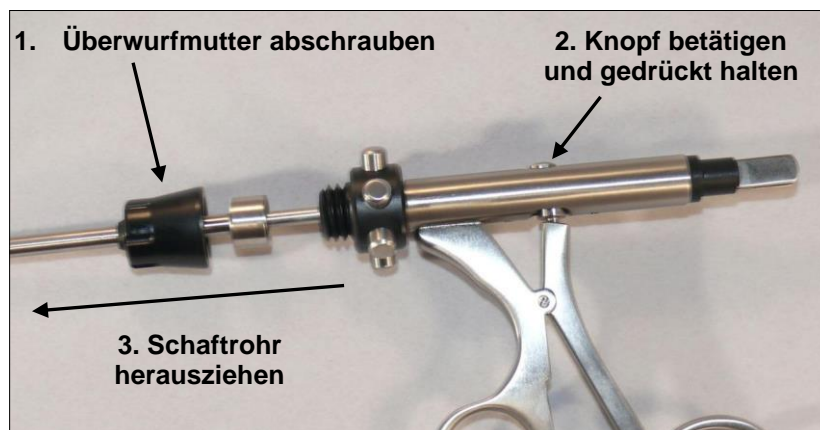


Abbildung 1

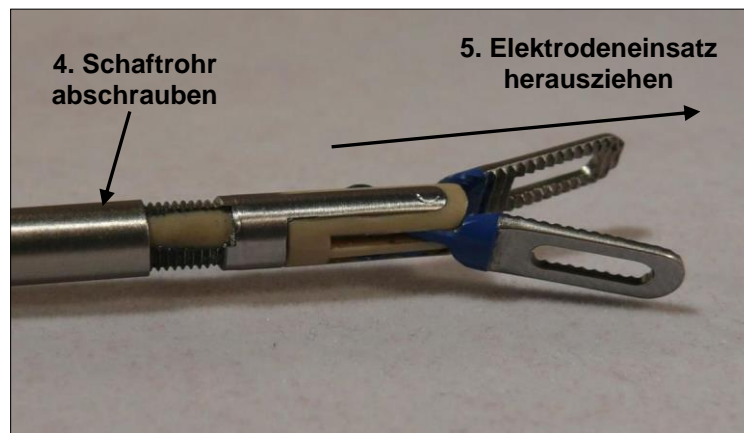


Abbildung 2

### 3.2 Montage

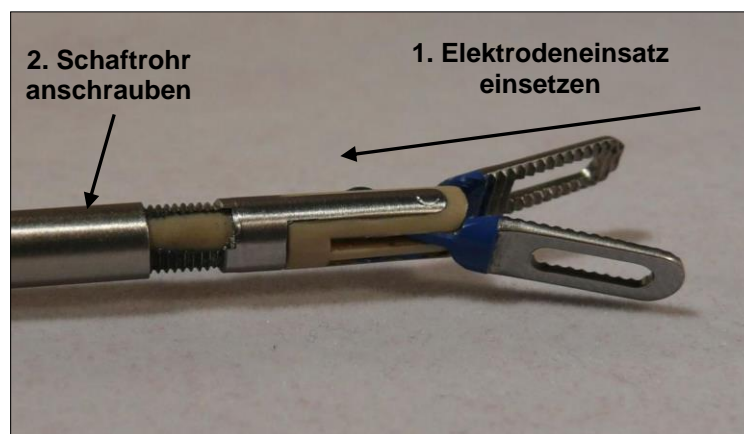


Abbildung 3

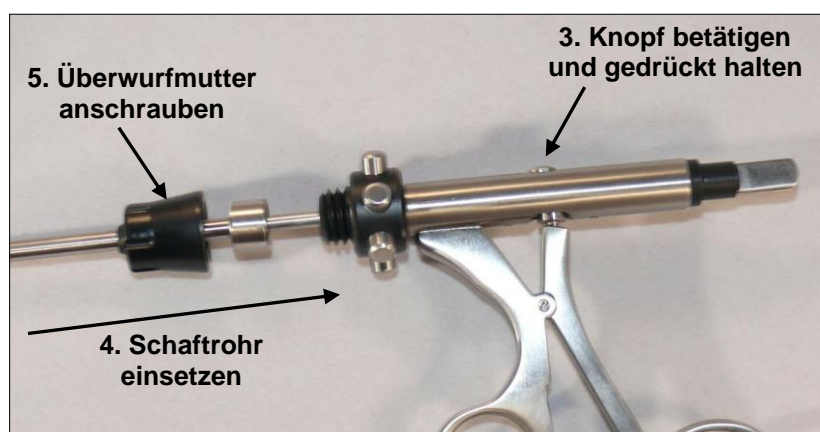


Abbildung 4

## 4 Wiederaufbereitung

### 4.1 Maschinelle Wiederaufbereitung

Aufgrund des Produktdesigns, der verwendeten Materialien und des Verwendungszwecks kann kein definiertes Limit von maximal durchführbaren Aufbereitungszyklen festgelegt werden. Die Lebensdauer der Instrumente wird durch deren Funktion und den schonenden Umgang mit ihnen bestimmt. Instrumente für die Elektrochirurgie unterliegend naturgemäß einem erhöhten Verschleiß in Abhängigkeit von Art und Dauer der Anwendung.

#### Vorbereitung:

Direkt nach der Anwendung groben Schmutz von den Instrumenten entfernen. Keine fixierenden Mittel oder heißes Wasser (>40°C) benutzen, da das zur Fixierung von Rückständen führt und den Reinigungserfolg beeinträchtigen kann.

**!!!Wichtig, auch innen am Gewinde des Maulteils!!!**

Die Handgriffe sollten mit dem Spüladapter (HF 9580-99) gründlich durchgespült werden.

**!** Benutzen Sie keine ätzenden Reinigungsmittel. Mittel mit einem neutralen pH-Wert sind am besten geeignet.

#### Desinfektion:

Maschinelle, thermische Desinfektion unter Berücksichtigung der nationalen Anforderungen bezüglich des A0-Wertes (siehe ISO 15883) durchführen.

#### Trocknung:

Trocknung der Außenseite der Instrumente durch den Trocknungszyklus des Reinigungs-/Desinfektionsgerätes. Falls notwendig, kann zusätzlich eine manuelle Trocknung mit Hilfe eines flusenfreien Tuches erreicht werden. Hohlräume von Instrumenten mit steriler Druckluft trocknen.

### 4.2 Manuelle Wiederaufbereitung

#### Reinigung:

**!!!Das Instrument muss für die Reinigung zerlegt werden!!!**

Bereiten Sie ein Reinigungsbad gemäß Herstellerangaben zu.

- Produkte solange unter kaltem Leitungswasser (<40°C) spülen, bis alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden. Festsitzender Schmutz ist mit einer weichen Bürste zu entfernen.
- Produkte in das vorbereitete Reinigungsbad komplett einlegen. Einwirkzeit gemäß Herstellerangaben einhalten.
- Reinigen Sie das eingelegte Instrument manuell mit einer weichen Bürste. Alle Flächen müssen mehrfach abgebürstet werden.
- Nur für Kanäle und Rohinnenflächen gilt: Fahren Sie mit der Bürste mindestens sechsmal in die Rohre hinein und wieder hinaus. Spülen Sie danach die Rohre mit destilliertem Wasser und wiederholen Sie diese Prozedur.
- Spülen Sie die Produkte äußerst gründlich unter fließendem Leitungswasser zur restlosen Entfernung des Reinigungsmittels.

#### Desinfektion:

- Bereiten Sie ein Desinfektionsbad gemäß den Angaben des Desinfektionsmittelherstellers zu.
- Legen Sie die Instrumente in das Desinfektionsbad ein und beachten Sie dabei die vorgeschriebene Einwirkzeit.
- Spülen Sie die Produkte äußerst gründlich mit VE Wasser zur restlosen Entfernung des Desinfektionsmittels.

**Trocknung:**

Die manuelle Trocknung erfolgt mittels eines flusenfreien Tuches. Die Trocknung von Hohlräumen und Kanälen erfolgt mit steriler Druckluft.

**Funktionsprüfung:**

Optische Begutachtung auf Sauberkeit; ggf. Montage und Funktionstest gemäß Bedienungsanleitung. Falls notwendig, den Wiederaufbereitungsprozess wiederholen bis das Instrument optisch sauber ist. Der ursprüngliche Glanz kann durch Abreiben mit einem Putztuch wiederhergestellt werden.

**Dampfsterilisation:**

Sterilisation der Produkte mit fraktioniertem Pre-Vakuum-Verfahren (gem. ISO 13060 / ISO 17665) unter Berücksichtigung der jeweiligen nationalen Anforderungen.

- 3 Vorvakuumphasen unter min. 60 mbar.
- Aufheizung auf eine Sterilisationstemperatur von mindestens 132°C; max. 137°C.
- Kürzeste Haltezeit: 3 min.
- Trockenzeit: mindestens 10 min.

## 5 Lagerung

Lagerung der sterilisierten Instrumente in einer trockenen, sauberen und staubfreien Umgebung bei moderaten Temperaturen von 5°C bis 40°C.

## 6 Garantie

Wir leisten für alle **HEBU** Produkte Garantie gemäß den gesetzlichen und länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder normale Abnutzung entstanden sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Im Garantiefall legen Sie bitte eine Kopie der Rechnung oder des Lieferscheins bei.

## 7 Hersteller – und Service- Adresse

**HEBUmedical GmbH**

Badstraße 8

78532 Tuttlingen / Germany

Tel: +49 74 61 / 94 71 - 0

Fax: +49 74 61 / 94 71 - 22

eMail: [service@HEBUmedical.de](mailto:service@HEBUmedical.de)Web: [www.HEBUmedical.de](http://www.HEBUmedical.de)





- HF 9580-00*
- HF 9580-34*
- HF 9580-01*
- HF 9580-02*
- HF 9580-03*
- HF 9580-04*
- HF 9580-05*
- HF 9580-99*

# Bipolar coagulation forceps for laparoscopy- HEBU HF 9580

## Contents

1	Application and Safety.....	10
2	Scope .....	11
2.1	Intended Use .....	11
2.2	Contraindications.....	11
3	Assembling and Disassembling.....	11
3.1	Disassembling .....	11
3.2	Assambling .....	12
4	Reprocessing .....	13
4.1	Mechanical Reprocessing .....	13
4.2	Manual Reprocessing.....	13
5	Storage.....	14
6	Warranty.....	14
7	Manufacturer and Service address .....	14

# 1 Application and Safety

Our products are exclusively intended for professional use by appropriately trained and qualified personnel and may only be acquired by them.

!	All instruments must be before first putting into use before any further Application completely cleaned, disinfected and sterilized.
!	It is very important to each surgical instrument before each use visible Damage and wear, for example Cracks, fractures or failures to examine the insulation. In particular areas such as blades, points, locks, ratchets and latches, and any moving parts, insulation and ceramic items are carefully scrutinized.
!	Do not use damaged instruments
!	Do not use in the presence of flammable or explosive substances.
!	The instrument should not be placed on the patient.
!	Coagulate only when the contact areas are within view. Don't touch any other metal instruments.
!	Avoid mechanical overstressing of the instrument beyond the structural design, this can lead to breakage and deformation!
!	Avoid the simultaneous use of HF surgery and electrically grounded electrodes and sensors of diagnostic devices!
!	If the products are used on patients with transmissible spongiform encephalopathy or HIV infection, we decline any responsibility for their reuse.
!	Observe manufacturer's instructions for electrical load capacity!

## 2 Scope

The use of HF bipolar clamps is used in HF surgery for coagulation and tissue cutting. In addition, for the permanent closure of veins, arteries and tissue bundles with subsequent separation.

### 2.1 Intended Use

HF coagulation forceps, laparoscopy; HF Clamps: A bipolar product covered with electrical insulation down to the working end. It is used in open surgery to coagulate vascular or tissue bundles for hemostasis. It is connected either to an electrosurgical diathermy unit or to an electrocautery generator that delivers the bipolar electrical current. It is typically designed as a scissors-type instrument with a long, curved, pincer-like mouth. It is made of metal and synthetic material in different sizes and shapes. It is a reusable product.

The Instrument is inserted through a 5.5 mm trocar sleeve. Coagulation results out of electrical energy generated by RF generator for electrosurgery. This instrument can be connected to the bipolar output of RF generators of the HEBU HBS x-touch series. Using a suitable bipolar it is connected to the output of a bipolar RF generator. If indexed, specifically bipolar Coagulation can be used. The maximum output voltage of the generator must not exceed 500 V<sub>pp</sub>.

### 2.2 Contraindications

The RF bipolar clamps should not be used in conjunction with the central nervous or circulatory system. Tube ligation is not a safe application.

## 3 Assembling and Disassembling

### 3.1 Disassembling

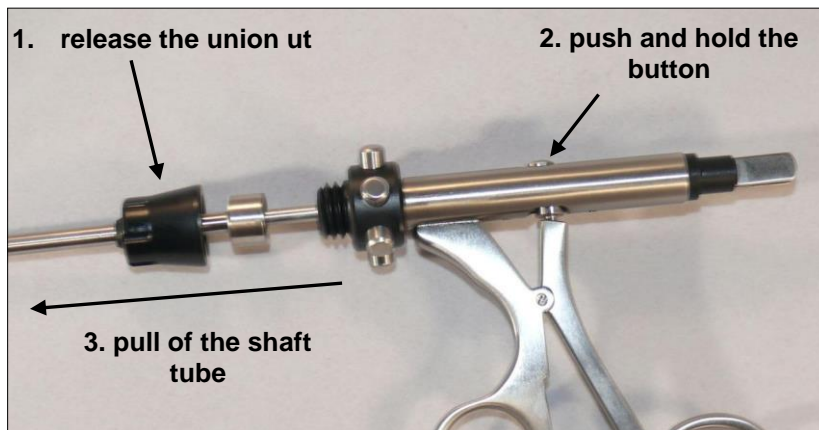


Figure 1

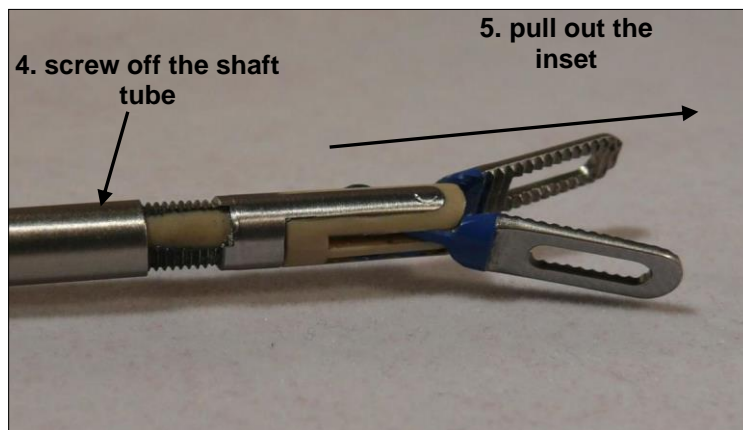


Figure 2

### 3.2 Assambling

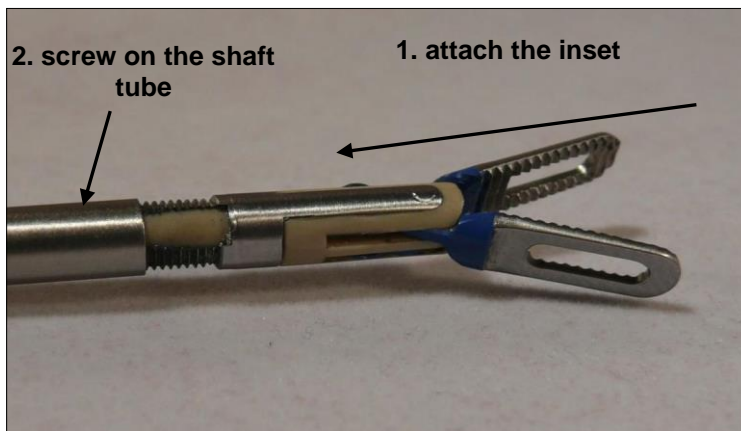


Figure 3

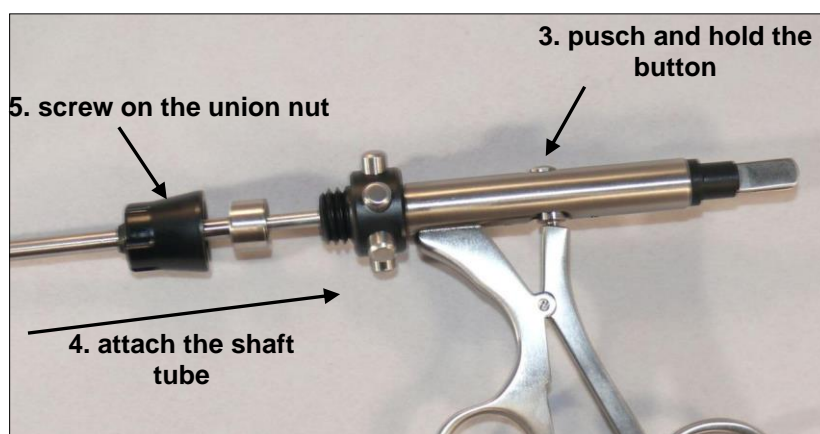


Figure 4

## 4 Reprocessing

### 4.1 Mechanical Reprocessing

Because of product design, materials used and the intended use is no defined limit of a maximum feasible Treatment cycles should be established. The life of the instruments is determined by their function and the careful use of them determined. Instruments for Electro-Surgery under are naturally increased wear, depending on the type and duration of use.

#### Preparation

Immediately after application remove coarse dirt from the instruments. No fixation agents or hot water (> 40 ° C) using, since the fixation of residues and cleaning can affect success.

**!!! Also important thread of the inside of the mouth part!!!**

The handles should be thoroughly rinsed with the flush adapter (HF 9580-99).



Do not use any kind of acidly cleaning agents.

#### Disinfection:

Automatic disinfection, taking into account the national requirements for the A0 value (see ISO 15883).

#### Drying:

Dry the outside of the instruments by the Drying cycle of the washer disinfectors. If necessary, in addition, a manual drying with a lint-free cloth can be achieved. Cavities of instruments with sterile Air dry.

### 4.2 Manual Reprocessing

#### Cleaning:

**!!! Instruments must be disassembled before cleaning!!!**

Prepare a cleaning under Manufacturer details.

- Rinse the instruments under cold tap water (<40 ° C) until all visible Contaminants are removed. Imbedded dirt is removed with a soft brush
- Insert the instruments completely in the prepared cleaning. Exposure under manufacturer's instruction.
- Clean the instrument inserted manually with a soft brush. All surfaces must be brushed several times.
- Applies only for channels and internal surfaces: Take the brush at least six times in the tubes inside and out. Rinse then the tubes with distilled water and repeat this procedure.
- Rinse the products very thoroughly under running tap water for complete removal of detergent.

#### Disinfection:

- Prepare a disinfectant according to information provided by the disinfectant.
- Place the instruments in the disinfectant, and observe the prescribed contact time.
- Rinse the products very thoroughly with deionized water to complete removal of the disinfectant.

**Drying:**

The manual drying is effected by a lint-free cloth and, in particular for drying cavities and canals with sterile compressed air.

**Funktionsprüfung:**

Visual inspection for cleanliness, if applicable, installation and function test according to the manual. If necessary, repeat the treatment process until the instrument is visually clean. The original shine can be restored by rubbing with a cloth.

**Steam sterilization:**

Sterilization of instruments by fractional pre-vacuum procedure (according to ISO 13060 / ISO 17665) take into account the national requirements.

- 3 pre-vacuum with at least 60 mbar
- Heating to a sterilization temperature of at least 132 ° C, max. 137 ° C
- Shortest time: 3 min.
- Drying time: min at least 10.

## 5 Storage

Storage sterilized instruments in a clean, dry and dust-free environment at moderate temperatures of 5°C to 40°C.

## 6 Warranty

We provide a guarantee for all HEBU products in accordance with statutory and country-specific legislation (proof of purchase by invoice or delivery note). The warranty period is two years.

Damage caused by incorrect handling or normal wear and tear is not covered by the warranty.

In case of warranty claims, please enclose a copy of the invoice or delivery note with the device.

## 7 Manufacturer and Service address

**HEBUmedical GmbH**

Badstraße 8

78532 Tuttlingen / Germany

Tel: +49 74 61 / 94 71 - 0

Fax: +49 74 61 / 94 71 - 22

eMail: [service@HEBUmedical.de](mailto:service@HEBUmedical.de)

Web: [www.HEBUmedical.de](http://www.HEBUmedical.de)



*HF 9580-00*  
*HF 9580-34*  
*HF 9580-01*  
*HF 9580-02*  
*HF 9580-03*  
*HF 9580-04*  
*HF 9580-05*  
*HF 9580-99*

# Pinze bipolari per laparoscopia- HEBU HF 9580

## Contenuto

1	Usò e indicazioni di sicurezza .....	16
2	Destinazione d'uso .....	16
2.1	Usò previsto .....	16
2.2	Controindicazioni .....	17
3	Montaggio e smontaggio .....	17
3.1	Smontaggio .....	17
3.2	Montaggio .....	18
4	Trattamento di pulizia .....	19
4.1	Pulizia meccanica .....	19
4.2	Pulizia manuale .....	19
5	Stoccaggio .....	20
6	Garanzia .....	20
7	Indirizzo del produttore/manutentore .....	20

## 1 Uso e indicazioni di sicurezza

I nostri prodotti sono destinati esclusivamente per l'uso professionale di personale adeguatamente educato e qualificato e possono essere acquisiti solo tramite loro.

!	Tutti gli strumenti devono essere puliti completamente, disinfettati e sterilizzati prima dell'uso.
!	E' molto importante procedere ad un'attenta ispezione visiva degli strumenti prima dell'uso, soprattutto nelle aree più delicate (punte, lame, denti, chiusure, parti mobili, isolamento e parti ceramiche) al fine di controllare eventuali danni.
!	Non utilizzare strumenti danneggiati.
!	Non utilizzare gli strumenti in presenza di sostanze infiammabili o esplosive.
!	Gli strumenti non devono essere posizionati sopra al paziente.
!	Coagulare solamente quando le aree di contatto sono in vista. Non toccare altri strumenti di metallo.
!	Eviter une surcharge mécanique de l'appareil au-delà de la conception constructive, ce qui peut entraîner une rupture et une perte de fonction !
!	Évitez l'utilisation simultanée d'une chirurgie HF et d'électrodes et de capteurs mis à la terre électriquement des appareils de diagnostic !
!	Si les produits sont utilisés sur des patients atteints d'encéphalopathie spongiforme transmissible ou d'infection à VIH, nous déclinons toute responsabilité quant à leur réutilisation.
!	Respectez les consignes du fabricant concernant la capacité de charge électrique !

## 2 Destinazione d'uso

La coagulazione bipolare si è sviluppata per l'uso in chirurgia mininvasiva, soprattutto in laparoscopia. Lo strumento viene inserito attraverso una camicia di 5,5 mm. La coagulazione viene determinata dall'energia generata dall'elettrobisturi. La pinza per coagulazione bipolare viene utilizzata per la dissezione, la presa o il taglio dei tessuti. Utilizzando un cavo bipolare viene collegata ad un generatore in alta frequenza. La potenza massima del generatore non deve eccedere i 500 V<sub>pp</sub>.

### 2.1 Uso previsto

Pinze bipolare HF: Prodotto bipolare rivestito con isolamento elettrico ad eccezione dell'estremità di lavoro. Viene utilizzato in chirurgia aperta per coagulare vasi o fasci di tessuto per l'emostasi. È collegato a un'unità diatermia elettrochirurgica o a un generatore di elettrocauterie che fornisce la corrente elettrica bipolare. È tipicamente eseguito come uno strumento a forbice con una lunga, curva, a forma di pinza-come la bocca. È realizzato in metallo e materiale sintetico in varie dimensioni e forme. Si tratta di un prodotto riutilizzabile.

Lo strumento viene inserito attraverso un manicotto trocar da 5,5 mm. La coagulazione avviene per mezzo di energia elettrica generata da generatori HF per elettrochirurgia. Questo strumento può essere collegato all'uscita bipolare dei generatori HF della serie HEBU HBS x-touch. È collegato all'uscita bipolare di un generatore HF tramite un cavo bipolare adatto. Se indicato, la corrente di coagulazione bipolare può essere utilizzata in modo mirato. La tensione massima di uscita del generatore non deve superare i 500 V<sub>pp</sub>.



## 2.2 Controindicazioni

Le pinze bipolari HF non devono essere utilizzate in combinazione con il sistema nervoso centrale o circolatorio. La legatura tubolare non è un'applicazione sicura.

## 3 Montaggio e smontaggio

### 3.1 Smontaggio

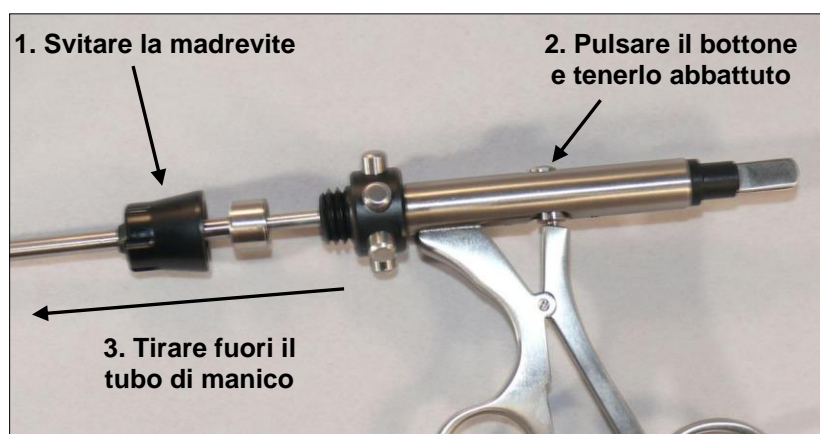


Figura 1

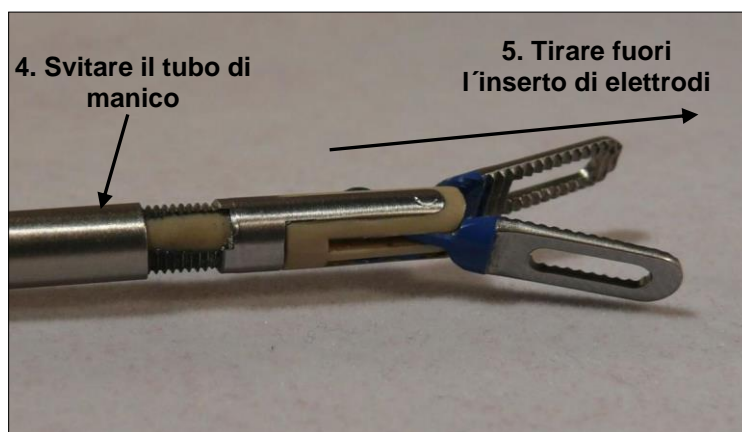
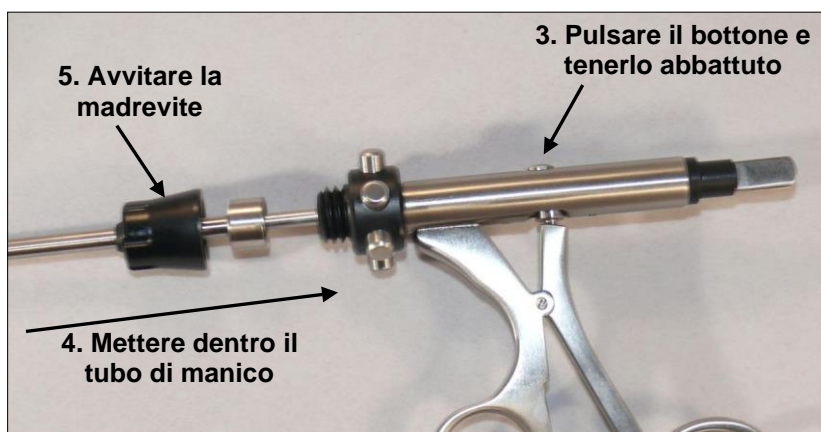
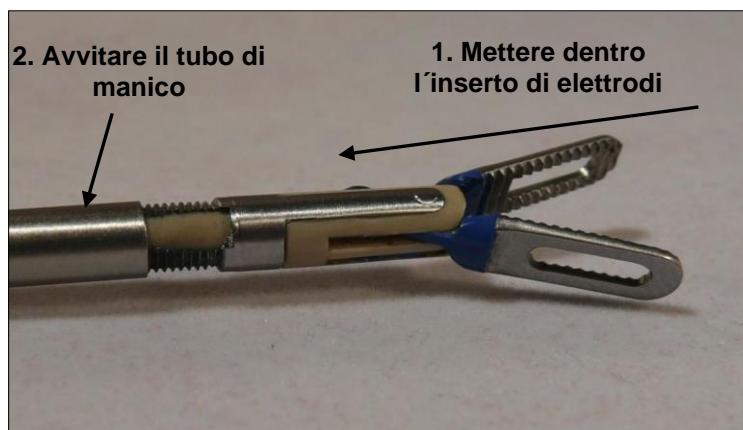


Figura 2

## 3.2 Montaggio



## 4 Trattamento di pulizia

### 4.1 Pulizia meccanica

Per la tipologia di materiali, destinazione d'uso e progettazione, non è possibile definire un limite di utilizzo di questi strumenti. La vita dello strumento è determinata dalla funzione e dall'utilizzo che se ne fa.

#### Preparazione:

Immediatamente dopo l'uso è importante rimuovere lo sporco più grossolano dagli strumenti. Non utilizzare acqua calda (>40°C) o fissativi perché il loro effetto potrebbe essere nocivo al processo di pulizia.

**!!! Pulire con attenzione anche l'interno del morso della pinza!!!**

I manici devono essere risciacquati utilizzando l'adattatore per il lavaggio (HF 9580-99).



Non utilizzare nessun tipo di detergente acido.

#### Disinfezione:

E' possibile utilizzare la disinfezione automatica, tenendo presente gli standard nazionali (ISO 15883)

#### ASCIUGATURA:

Asciugare l'esterno dello strumento tramite il ciclo apposito della lavastrumenti. Se necessario procedere anche ad un'asciugatura manuale dello strumento con un panno privo di lanugine. Le cavità dello strumento possono essere asciugate con aria compressa sterile.

### 4.2 Pulizia manuale

#### Pulizia:

**!!! Gli strumenti devono essere smontati prima della pulizia!!!**

Procedere alla pulizia secondo le indicazioni del produttore.

- Risciacquare lo strumento con acqua fredda (<40 °C) fino a rimuovere i frammenti visibili. Lo sporco più incrostato può essere rimosso con una spazzola morbida.
- Immergere completamente lo strumento nel liquido detergente. Seguire le indicazioni di pulizia date dal produttore.
- Spazzolare ripetutamente lo strumento con una spazzola morbida.
- Limitatamente alle superfici interne e i canali: spazzolare almeno sei volte avanti e indietro e risciacquare con acqua distillata. Ripetere la procedura.
- Per rimuovere completamente il detergente sciacquare abbondantemente con acqua corrente.

#### Disinfezione:

- Preparare l'agente disinfettante secondo le indicazioni del produttore.
- Immergere lo strumento nel disinfettante, rispettando i tempi indicati dal produttore.
- Risciacquare molto bene con acqua deionizzata per rimuovere del tutto il disinfettante.

**Asciugatura:**

L'asciugatura manuale si effettua con un panno morbido esente da lanugine. Per asciugare le cavità e i canali utilizzare aria compressa sterile.

**Verifica funzionale:**

Controllare visivamente la pulizia e la funzionalità dello strumento, come indicato sul manuale. Se necessario, ripetere il procedimento fino ad ottenere una pulizia completa dello strumento.

**Sterilizzazione in autoclave:**

La sterilizzazione degli strumenti in vuoto frazionato (sec. ISO 13060/17665) deve seguire le normative nazionali.

- 3 fasi di vuoto con almeno 60 mbar
- Temperatura di esercizio di almeno 132°C, max. 137°C
- Durata minima ciclo: 3 min.
- Asciugatura: almeno 10 min.

## 5 Stoccaggio

Gli strumenti sterilizzati devono essere immagazzinati in un ambiente pulito, asciutto, esente da polvere, a temperature comprese fra 5°C e 40°C.

## 6 Garanzia

La garanzia sui prodotti **HEBU** viene rilasciata a fronte di una prova dell'acquisto dei prodotti secondo le normative nazionali.

Il periodo di garanzia offerto è di due anni.

Eventuali danni causati da uso improprio o normale usura sono esclusi dalla garanzia.

Per ogni richiesta di intervento in garanzia è necessario inviare assieme allo strumento una copia della fattura o della ricevuta di acquisto del medesimo.

## 7 Indirizzo del produttore/manutentore

**HEBUmedical GmbH**

Badstraße 8

78532 Tuttlingen / Germany

Tel: +49 74 61 / 94 71 - 0

Fax: +49 74 61 / 94 71 - 22

eMail: [service@HEBUmedical.de](mailto:service@HEBUmedical.de)

Web: [www.HEBUmedical.de](http://www.HEBUmedical.de)









CE 0123

**Unser umfangreiches Sortiment umfasst  
über 10 000 verschiedene Instrumente.**

**Besuchen Sie uns im Internet oder fordern Sie unseren Katalog an.**

**Our vast range of products covers over 10 000 various instruments.  
They can be found in Internet or request our catalog.**

**Notre assortiment complet comprend  
plus de 10 000 instruments differents.**

**Vous le trouverez sur Internet. Ou bien demandez notre catalogue.**

**Nuestro amplio instrumental consta de más de 10 000 artículos  
diferentes. Usted puede consultarlo en Internet  
o solicitar nuestro catálogo.**

**Il nostro assortimento comprende più di 10 000 strumenti differente.  
Lei ci può vistare in Internet  
o chiedo il nostro catalogo.**



**HEBUmedical GmbH**

Badstraße 8 • 78532 Tuttlingen / Germany

Tel. +49 (0) 7461 94 71 - 0 • Fax +49 (0) 7461 94 71 - 22

info@HEBUmedical.de • www.HEBUmedical.de